

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat

2017. július 31-i üléséről

Készült: A Ceglédberceli Polgármesteri Hivatal (2737 Ceglédbercel, Pesti út 61.) Tanácstermében a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. július 31-i üléséről.

Helye: Polgármesteri Hivatal Tanácssterme

Jelen vannak:

Polónyi Péter CNNÖ elnöke

Kövesdi Péter képviselő

Rajs László képviselő

Meghívottak:

Nagy Károlyné vezető-főtanácsos

Kassakürtiné Domány Katalin CNNKE elnök-helyettes

Heim Tamásné CNNKE tagja

Napirendi pontok:

1.) A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület támogatási kérelme

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

2.) A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatási rendszerének szabályozása

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

3.) Beszámoló a CÁMK Napsugár Óvodájának 2016/2017-es nevelési évről

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

4.) Egyebek

Polónyi Péter CNNÖ elnök köszöntötte a testületi ülésen megjelent képviselőket. Megállapította, hogy a testületi tagok 3 fővel vesznek részt az ülésen, a testület határozatképes. Javasolta, hogy a Képviselő-testület jegyzőkönyv hitelesítőnek Rajs László képviselőt válassza. Kérte a képviselőket, ha egyetértenek a javaslattal, kézfelemeléssel jelezzék.

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással Rajs László képviselőt jegyzőkönyv hitelesítőnek választotta.

Polónyi Péter CNNÖ elnök: A kiküldött meghívóban a jelenlévők tájékoztatva lettek a napirendi pontokról, melynek tárgyalásában változtatást nem javaslok. Kérem a testületi tagokat, ha egyetértenek a napirendi pontok tárgyalásával, kézfelemeléssel jelezzék.

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással a napirendi pontok tárgyalását elfogadta.

1. napirendi pont

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület támogatási kérelme

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Polónyi Péter CNNÖ elnök: A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület kérelemmel fordult a nemzetiségi önkormányzathoz. A kérelem az írásos előterjesztés mellékletét képezi.

A Landesrat 2017. augusztus 6-12. között Tótvázsonyban szervezi meg 3. Volkstanzwoche programját. A Kultúregyesület két főt kíván delegálni a rendezvényre, a rendezvény részvételi díja számukra 60.000 Ft, melyhez kérjük az Önkormányzat támogatását. Javaslom, hogy az önkormányzat biztosítsa a részvételhez szükséges 60.000,-Ft-ot, és kérem a képviselőket, tegyék meg hozzászólásaikat.

Hozzászólás nem lévén Polónyi Péter CNNÖ elnök kérte a testületi tagokat, ha egyetértenek a támogatási összeggel és a határozati javaslattal, kézfelemeléssel jelezzék.

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással a következő határozatot hozta:

37/2017. (07. 31.) sz. határozat

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított jogkörében eljárva a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület részére a Tótvázsonyban megrendezésre kerülő 3. Volkstanzwoche programon 2 fő részvételéhez 60.000,-Ft támogatást biztosít.

Határidő: 2017.08.31.

Felelős: Polónyi Péter CNNÖ elnök

2. napirendi pont

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatási rendszerének szabályozása

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Polónyi Péter CNNÖ elnök: Az írásos előterjesztést helyben osztott anyagként a képviselő-testület tagjai megkapták. A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény értelmében a nemzetiségi önkormányzat feladata a kapcsolattartás a képviselt közösség helyi nemzetiségi civil szervezeteivel, szerveződéseivel. Az önszerveződő közösségek támogatásának forrása a nemzetiségi önkormányzat vagyona, mely a nemzetiségi közügyek ellátását szolgálja. Az önkormányzat lehetőségeitől függően a nemzetiségi célok megvalósulása érdekében a civil szervezetek, helyi önszerveződő közösségek és a magánszemélyek számára azonos feltételek mellett egyedi döntés alapján pénzügyi támogatást biztosíthat. A támogatással kapcsolatos azonos feltételek, valamint az átláthatóság követelményének való megfelelés érdekében a nemzetiségi önkormányzat keret-megállapodást köt a partnerekkel. A megállapodás egy éves időtartamra szól, ami tartalmazza a feladatokat, a vállalásokat, a jogokat illetve a kötelezettségeket. A fentiekre hivatkozással javaslom, hogy a támogatások átláthatóságának erősítése és elmélyítése érdekében a képviselő-testület minden támogatási forrás esetében feltételként határozza meg a kétoldalú keret-megállapodás megkötését. Kérem a testületi tagokat, hogy tegyék meg hozzászólásaikat.

Kassakürtiné Domány Katalin CNNKE elnök-helyettes: A nemzetiségi önkormányzat hogyan gondolta a megvalósítást? Egy testületi ülés alkalmával mindenkivel, vagy a beérkezett kérelem alapján kerülne megkötésre a szerződés?

Polónyi Péter CNNÖ elnök: Az idei évre vonatkozóan a nemzetiségi önkormányzatnak a civil szervezetek közül csak a kultúregyesülettel nincs együttműködési megállapodása. Javaslom, hogy a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület keresse meg az önkormányzatot, és úgy gondolom, hogy nincs akadálya annak sem, hogy a következő testületi ülésen tárgyaljuk az együttműködési megállapodás megkötését.

Több hozzászólás nem lévén Polónyi Péter CNNÖ elnök kérte a testületi tagokat, ha egyetértenek a határozati javaslattal, kézfelemeléssel jelezzék.

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással a következő határozatot hozta:

38/2017. (07. 31.) sz. határozat

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított jogkörében eljárva úgy határoz, hogy az államháztartáson kívülre juttatott forrás biztosításához feltételeként határozza meg a képviselő-testület és a támogatásban részesülő partner szervezet, vagy személy közötti keretmegállapodás megkötését.

Határidő: 2017.07.31.

Felelős: Polónyi Péter CNNÖ elnök

3. napirendi pont

Beszámoló a CÁMK Napsugár Óvodájának 2016/2017-es nevelési évről

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Polónyi Péter CNNÖ elnök: A nemzetiségi önkormányzat 2017.évi munkaterve, és a Ceglédberceli Általános Művelődési Központ Napsugár Óvodájával kötött együttműködési megállapodás alapján Jaczina Zoltánné intézményegység-vezető elkészítette a Ceglédberceli Általános Művelődési Központ Napsugár Óvodájának 2016/2017-es nevelési évről szóló beszámolóját. A beszámoló az előterjesztés mellékletét képezi, melyet a képviselő-testület tagjai megkaptak.

Hozzászólás nem lévén Polónyi Péter CNNÖ elnök kérte a testületi tagokat, ha egyetértenek a határozati javaslattal, kézfelemeléssel jelezzék.

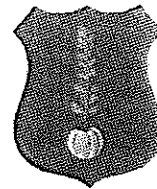
A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással a következő határozatot hozta:

39/2017. (07. 31.) sz. határozat

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított jogkörében eljárva a Ceglédberceli Általános Művelődési Központ Napsugár Óvodájának 2016/2017-es nevelési évről szóló beszámolóját elfogadja.

Felelős: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Határidő: 2017. július 31.



MEGHÍVÓ

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat
2017. július 31-én (hétfőn) 17 óra 30 perckor tartja ülését

Helye: Polgármesteri Hivatal

Napirendi pontok:

1.) A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület támogatási kérelme

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

2.) A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatási rendszerének szabályozása
(helyben osztott előterjesztés)

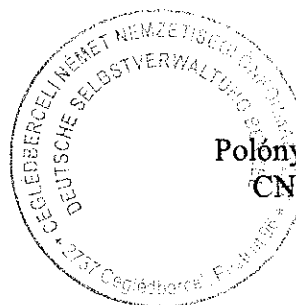
Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

3.) Beszámoló a CÁMK Napsugár Óvodájának 2016/2017-es nevelési évéről

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

4.) Egyebek

Ceglédbercel, 2017. július 28.




Polónyi Péter sk.
CNNÖ elnök

Az előterjesztések az elektronikus felületre feltöltésre kerültek és ott megtekinthetők.
Amennyiben a megnyitással kapcsolatban probléma merül fel kérjük, hogy Balogh
Norbertet a 06-70-934-4470-es telefonszámon keressék.

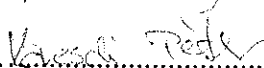
J E L E N L É T I Í V

Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 2017. július 31.- i üléséről

1.) Polónyi Péter


.....

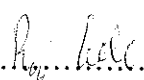
2.) Kövesdi Péter


.....

3.) Steiner Brigitta

—
.....

4.) Rajs László


.....

Meghívottak:

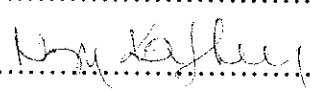
1.) Török József polgármester

—
.....

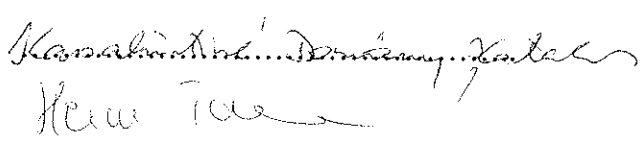
2.) Pető Zsolt jegyző

—
.....

3.) Nagy Károlyné vezető- főtanácsos


.....

4.) Kaposi József


.....

**CEGLÉDBERCELI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
DEUTSCHE SELBSTVERWALTUNG BERZEL**

SZÉKHELY / SZFZ: 2737 Ceglédbercel, Pesti út 96.

LEVÉLEZÉSI CÍM / POST: 2737 Ceglédbercel, Pesti út 61.

TEL./FAX: (+36) 53 578 000 E-MAIL: nemet.kisebbseg@ceglédbercel.hu



Szám: H/348/2017.

ELŐTERJESZTÉS

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017. július 31-i ülésére**

Tárgy: A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület támogatási kérelme

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Tisztelt Képviselő-testület!

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület kérelemmel fordult a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzathoz. (A kérelem az írásos előterjesztés mellékletét képezi.) A Landesrat, mely a magyarországi német zenekarok, kórusok és tánccsoportok szervezete 2017. augusztus 6-12. között Tótvázsonyban szervezi meg 3. Volkstanzwoche programját, ahová várják az érdeklődők jelentkezését. A Kultúregyesület két főt kíván delegálni a rendezvényre, a rendezvény részvételi díja számukra 60.000 Ft., melyhez kéri az Önkormányzat támogatását.

Kérem a képviselőket, tegyék meg hozzászólásaikat!

Határozati javaslat

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat a nemzetiségek jogairól szóló 2011.évi CLXXIX. törvényben biztosított jogkörében eljárva a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület részére

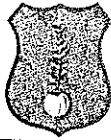
Határidő: 2017.08.31.

Felelős: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Ceglédbercel, 2017. július 28.



Polónyi Péter s.k.
elnök



Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület / Berzeler Ungarndeutscher Kulturverein
Székhely: 2737 Ceglédbercel, Tórét u. 2.
Adószám: 18710807-1-13
Honlap: <http://freude.hu>
E-mail: kulturverein.cb@freemail.hu
Számiaszám: 65100163-15104739

Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete részére

Tisztelt Képviselő-testület!

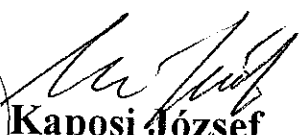
Tájékoztatom a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Magyarországi Német Ének-, Zene- és Tánckarok Országos Tanácsa 2017. augusztus 6-12. között Tótvázsonyban szervezi a 3. „Volkstanzwoche” programját, ahová várják az érdeklődők jelentkezését. A Landesrat tagcsoportokból jelentkezők részvételi díja 30 000 Ft/fő.

Kérem Önöket, hogy az egyesületünk két tagjának – Heim Tamásné és Galambosné Benkó Erika – jelentkezését 60 000 Ft átvállalásával támogatni szíveskedjenek.

Kérelmemhez mellékelem a program kiírását.

Ceglédbercel, 2017. május 31.




Kaposi József
CNNK elnök



Landesrat der ungarndeutschen Chöre, Kapellen und Tanzgruppen

Magyarországi Német Ének-, Zene- és Tánckarok Országos Tanácsa

1062 Budapest Lendvay u. 22.

Telefon: 06/1-269-1085 E-mail: landesrat@yahoo.de

www.landesratforum.de

Bankszámlaszám: MO-i NÉMET ÉZT O TANÁCSA 10918001-00000413-52690000

Budapest, 2017. április 24.

Landesrat
3. „Volkstanzwoche”

Liebe Landsleute! Liebe Tanzfreunde!

Die Tanzsektion des Landesrates der ungarndeutschen Chöre, Kapellen und Tanzgruppen organisiert in diesem Jahr die **3. „Volkstanzwoche”** mit dem Ziel: *den ungarndeutschen Tänzen neue Impulse zu geben; zu pflegen; die Vielfalt der Traditionen, der Tracht und Kultur kennen zu lernen; die Muttersprache zu üben, sowie die Identität zu stärken.*

Termin: **6-12. Aug 2017**

Veranstaltungsort: **Totwaschon/Tótvázsony**

Ankunft: am 6. Aug 2017 (Sonntag/ vasárnap) bis 15 Uhr; Quartier

Künstlerischer Leiter: *Gábor Agárdi, Nagy László*

Voraussetzungen: Tanzpraxis

Quartier + Verpflegung: im 2/3 Bettzimmer

| <u>Teilnehmergebühr</u> | <u>mit Vollpension</u> | <u>Ohne Quartier</u> |
|---------------------------------|------------------------|----------------------|
| für Landesrat-Mitglieder | 30.000,-Ft/Pers. | 30.000 Ft/Pers. |
| für Nicht- Landesrat Mitglieder | 95.000,- Ft/Pers. | 60.000 Ft/Pers. |

(A bekerülési költség fennmaradó részét a Landesrat pályázati támogatásból fedezi!

Támogatóink: LDU, EMET, Landesrat)

(Részvételi önrész díjat részben, vagy egészben átvállalhatja a Települési, vagy a Német Önkormányzat, valamint a helyi Nemzetiségi Egyesület is!!!)

Anmeldungsfrist/Jelentkezési határidő: 20. Juni 2017.

1)Jelentkezési lap (kitöltve, aláírva) beküldésével

(Landesrat 1062 Budapest, Lendvay u. 22. E-mail: landesrat@yahoo.de)

2) Einzahlung des Teilnehmergebührrs / Részvételi díj befizetésével

Bankszámlaszám: **10918001-00000413-52690000**

Számlatulajdonos: Magyarországi Német ÉZT O Tanácsa

Számlavezető: UniCredit Bank

Anmeldung/Jelentkezés:

CSAK A RÉSZVÉTELI DÍJ BEFIZETÉSÉVEL ÉRVÉNYES!

Kiket várunk?

- Mindazokat, akik szeretnek táncolni, énekelni, továbbá megismerkednének különböző sváb táncokkal;
- Minden táncsoport vezetőt, táncost, aki szeretne új koreográfiát megtanulni;
- Szélesebb ismeretekre szert tenni, a már meglévő tudását továbbfejleszteni;
- Akinek fontos az anyanyelv és a néptánc ápolása, megőrzése; ill.
- Identitásának felismerése, erősítése;
- a közösségben végzett munka örömeinek felismerése.

Értékmentés

- Záró program: *TRACHT!* (helyi népviselet)

| | |
|-----------------|---|
| <u>Ankunft:</u> | am 6.Aug 2017 (Sonntag/vasárnap) bis 15 Uhr; Quartier |
| 15Uhr | Begrüßung; Programmplan |
| 16- | Volkstanzarbeit gemeinsam |
| 18 | Abendessen |
| 19 – 21 | Abendprogramme (allgemeine Informationen) |

Allgemeine Programmplan

| | |
|-------------------|---|
| 7:30- 8 | Frühstück |
| 8.30 – 9.15 Uhr | Gemeinsame Probe |
| | PAUSE |
| 9.30-10.30 Uhr | Gemeinsame Probe |
| | PAUSE |
| 10.45-11.45 Uhr | Gemeinsame Probe |
| 12 – 14 Uhr | Mittagessen, Mittagspause |
| 14.00 – 15.00 Uhr | Gemeinsame Probe |
| | PAUSE |
| 15.15-16.15 Uhr | Gemeinsame Probe |
| | PAUSE |
| 16.30-17.30 Uhr | Gemeinsame Probe |
| 18.00 – 19.00 | Abendessen |
| 20.00 – 21.30 | Abendprogramme (allgemeine Informationen) |

Mittwoch nachmittags Ausflug

Freitag

| | |
|---------------|--|
| Bis 12.00 Uhr | nach dem Tagesplan, und Generalprobe |
| 12 – 13 Uhr | Mittagessen; |
| danach | Pause, Vorbereitung zum Auftritt |
| 17 Uhr | Gala Programm (in Tracht!) |
| 18.00 | Abendessen, (anschließend gemütliches Beisammensein) |

Samstag

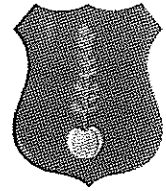
| | |
|----|--------------------------------|
| 8 | Frühstück |
| 9– | Programm /Totwaschon |
| 12 | Mittagessen/Abschluss; Abreise |

Wir wünschen Allen Mitwirkenden gute Unterhaltung!
Herzlich willkommen bei der Tanzwoche!

Mit freundlichen Grüßen:

László Kreiszló
Vorsitzender

-
Gábor Agárdi
Vorsitzender die Tanzsektion



Szám: H/348/2017.

ELŐTERJESZTÉS

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. július 31-i ülésére

Tárgy: A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatási rendszerének szabályozása

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Tisztelt Képviselő-testület!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény értelmében a nemzetiségi önkormányzat feladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával történő támogatása, kapcsolattartás a képviselt közösség helyi nemzetiségi civil szervezeteivel, szerveződéseivel. Az önszerveződő közösségek támogatásának forrása a nemzetiségi önkormányzat vagyona, mely a nemzetiségi közügyek ellátását szolgálja.

A közpénzekből nyújtott támogatások felhasználása során figyelemmel kell lenni az államháztartáson kívülre juttatott források átláthatóságát, valamint az odaítélés, folyósítás és beszámolás feltételek teljesítését meghatározó jogszabályokra. Vonatkozó jogszabályi környezet:

- a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény (Knyt.),
- a törvény végrehajtásáról szóló 67/2008. (III. 29.) Korm. rendelet,
- az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény.

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elismeri és támogatja a civil szervezetek, a helyi önszerveződő közösségek, valamint magánszemélyek nemzetiségi közügyek érvényre juttatásában kifejtett tevékenységét.

Az önkormányzat lehetőségeitől függően a nemzetiségi célok megvalósulása érdekében a civil szervezetek, helyi önszerveződő közösségek és a magánszemélyek számára azonos feltételek mellett, a költségvetésből pályázati úton, illetve egyedi döntés alapján pénzügyi támogatást biztosíthat.

A támogatással kapcsolatos azonos feltételek, valamint az átláthatóság követelményének való megfelelés érdekében a CNNÖ képviselő-testülete keret-megállapodást köt a közös célok megvalósításában együttműködő partnerekkel. A megállapodás egy év időtartamra szabályozza az államháztartáson belüli költségvetési szerv (támogató szervezet), illetve az államháztartáson kívül elhelyezkedő öntevékeny szervezet nemzetiségi közügy körébe tartozó feladatait, vállalásait, jogait illetve kötelezettségeit. A keret-megállapodásban rögzített feltételek mentén a CNNÖ támogatást biztosít a partnerek konkretizált programjaihoz.

**CEGLÉDBERCELI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
DEUTSCHE SELBSTVERWALTUNG BERZEL**

SZÉKHELY / SZÍZ: 2737 Ceglédbercel, Pesti út 96.

LEVELEZÉSI CÍM / POST: 2737 Ceglédbercel, Pesti út 61.

TEL./FAX: (+36) 53 578 000 E-MAIL: nemet.kisebbsseg@ceglédbercel.hu



Szám: H/348/2017

E L Ő T E R J E S Z T É S

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017. július 31-i ülésére**

Tárgy: Beszámoló a CÁMK Napsugár Óvodájának 2016/2017-es nevelési évről

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Tisztelt Képviselő-testület!

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2017.évi munkaterve és a Ceglédberceli Általános Művelődési Központ Napsugár Óvodájával kötött együttműködési megállapodás alapján Jaczina Zoltánné intézményegység-vezető elkészítette a Ceglédberceli Általános Művelődési Központ Napsugár Óvodájának 2016/2017-es nevelési évről szóló beszámolóját.

A beszámoló az előterjesztés mellékletét képezi.

Kérem a képviselőket, hogy az előterjesztést tárgyalják meg és döntsenek a határozati javaslat elfogadásáról!

Határozati javaslat

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított jogkörében eljárva a Ceglédberceli Általános Művelődési Központ Napsugár Óvodájának 2016/2017-es nevelési évről szóló beszámolóját elfogadja.

Felelős: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Határidő: 2017. július 31.

Ceglédbercel, 2017. július 28.

Polónyi Péter s.k.
elnök

